

Zeitschrift: Sinfonia : offizielles Organ des Eidgenössischen Orchesterverband =
organe officiel de la Société fédérale des orchestres

Herausgeber: Eidgenössischer Orchesterverband

Band: 57 (1996)

Heft: 510

Titelseiten

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 30.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

8263

Sinfonia

Delegiertenversammlung EOV 1996 Assemblée des délégués SFO 1996

Mitteilungen des Vorstandes Communiqués du Comité

Delegiertenversammlung EOV 1996 mit Musikwerkstätten in Olten

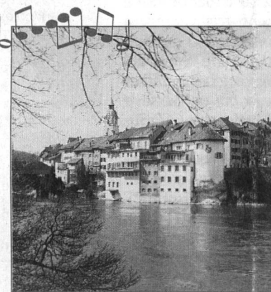
Namens und im Auftrage des Stadt-
orchesters Olten und des Vorstandes
EOV lade ich Sie herzlich zur dies-
jährigen **Delegiertenversamm-
lung mit Musikwerkstätten vom
18./19. Mai 1996 in Olten** ein. Die
Arbeit in den Werkstätten – Streich-
orchester und Sinfonieorchester –
beginnt am Samstag, 14 Uhr. Mit
einem Konzert des Seminarorchers
Olten und anschliessendem gemüt-
lichen Beisammensein endet der erste
Tag. Der statistische Teil der DV fin-
det am **Sonntag, 1100 bis ca. 1400
Uhr statt**. Das Tagungsprogramm,
die Traktandenliste inkl. Versamm-
lungsunterlagen erhalten die Mit-
gliedorchester direkt zugestellt.
Anmeldungen zu den **Musikwerk-
stätten** vom Samstagnachmittag
und Sonntagvormittag (Schlusskonzert
im Rahmen der DV) bitte mit
nachstehendem Talon bis spätes-
tens **10. April 1996** an die Ver-
bandsadresse einsenden. Der Ver-
sand der Noten erfolgt in der zwei-
ten Hälfte April. Aus organisatori-
schen Gründen können, entgegen
der ersten Ausschreibung in der De-
zember-Nummer der «Sinfonia»,
nur zwei Werkstatt-Orchester gebil-
det werden. Die Teilnahmegebühr
von Fr. 40.– versteht sich als Maxi-
malbeitrag; die genaue Höhe wird
den Angemeldeten zusammen mit
dem detaillierten Tagungspro-
gramm später mitgeteilt. **Kontakt-
person** für Auskünfte betreffend
die Arbeit in
den Werkstät-
ten ist der Vi-
zepräsident
EOV, Hermann
Unternährer,
Tel. Privat:
041 / 340 82 74
bzw. Geschäft:
041 / 445 10 10.
1996 ist für
den Vorstand
EOV ein **Wahl-
jahr**. Hans Pe-
ter Zumkehr,
Matten b. Inter-
laken,
möchte seinen
Sitz zur Verfü-
gung stellen.
Bei dieser Ge-
legenheit
schlägt der Vor-
stand der De-
legiertenversamm-
lung vor, seinen
Bestand auf sieben Mitglieder zu er-
höhen und **sucht daher zwei
neue Vorstandsmitglieder**:

takt- und Koordinationsaufgaben
für Jugend- und Schülerorchester
im EO.

**2. PR- und Marketing-Verant-
wortliche(r) EO.** Als Dienstlei-
stungsorganisation im kulturel-
len Bereich ist der EOV immer
mehr auf fach-
spezifische
Kenntnisse
moderner Un-
ternehmens-
führung ange-
wiesen, damit
er den vielsei-
tigen Wünschen
und Erwartun-
gen unserer Ver-
bandsmitglie-
der auch noch
im 21. Jahrhun-
dert gerecht
werden kann.

*l'ordre du jour et les documents y re-
latifs seront envoyés directement
aux orchestres membres.*

*Veillez envoyer vos inscriptions pour
les ateliers de musique du samedi
après-midi et du dimanche matin
(concert final dans le cadre de l'AD)
au moyen du talon ci-après,
d'ici au 10 avril 1996. Les partici-
pant(e)s recevront leurs parti-
tions fin avril. Pour des rai-
sons d'organisa-
tion, et contrairement à ce
qui a été publié dans le numéro de
décembre du «Sinfonia», seuls deux
ateliers de musique pourront être
mis en place. La finance de participa-
tion (40 frs.) s'entend comme contri-
bution maximale: le montant exact
sera communiqué plus tard aux
membres inscrits, avec le programme
détaillé de la rencontre. Pour tous
renseignements relatifs au travail
dans les ateliers, nous vous prions
de vous adresser au vice-président de la
SFO, Hermann Unternährer, tél. privé
041/340 82 74, bureau 041/445 10
10.*



**Interessentinnen und Interessen-
ten** melden sich bitte bei der Präsi-
dentin (K. Engel Pignolo, Tel. P:
031/991 22 70 oder G: 031/633 46
84).

**Assemblée des délégués SFO
1996 à Olten, avec ateliers de
musique**

*Au nom et sur demande de l'Orche-
stre de la Ville d'Olten, ainsi que du
comité de la SFO, je vous invite cor-
dialement à l'Assemblée annuelle
des délégués, les 18 et 19 mai*

*qui a été publié dans le numéro de
décembre du «Sinfonia», seuls deux
ateliers de musique pourront être
mis en place. La finance de participa-
tion (40 frs.) s'entend comme contri-
bution maximale: le montant exact
sera communiqué plus tard aux
membres inscrits, avec le programme
détaillé de la rencontre. Pour tous
renseignements relatifs au travail
dans les ateliers, nous vous prions
de vous adresser au vice-président de la
SFO, Hermann Unternährer, tél. privé
041/340 82 74, bureau 041/445 10
10.*

*Pour le comité SFO, 1996 est une
année électorale. Hans Peter Zum-
kehr, de Matten b. Interlaken, ne se
représente pas à une réélection. A
cette occasion, le comité propose à
l'Assemblée des délégués d'augmen-
ter le nombre de ses membres à sept,
et recherche donc deux nouvelles
personnes pour le comité, soit:*

- 1. Responsable du groupe «Or-
chestres de jeunes», chargé(e)**
de représenter la SFO dans les com-
ités nationaux et internationaux
pour ce qui est du domaine des
orchestres de jeunes. Tâches de
contact et de coordination pour
les orchestres de jeunes et d'éco-
liers, au sein de la SFO.
- 2. Responsable des relations pu-
bliques et du marketing SFO.**
En tant qu'organisation de presta-
tions de service dans le domaine
culturel, la SFO a toujours plus be-
soin de connaissances spécifiques
relatives à la direction d'une en-
treprise moderne, afin de pouvoir
satisfaire, au 21e siècle aussi, les
nombreuses demandes et atten-
tes de ses membres.

**Les personnes qui s'intéressent à
ces mandats** voudront bien s'adres-
ser à la présidente (K. Engel Pignolo,
tél. privé 031/991 22 70, bureau
031/633 46 84).

Der **Schweizer Muskrat** (SMR) lud
die Präsidentinnen und Präsidenten
von schweizerischen Dachverbänden
Anfang Jahr zweimal zu einer Aus-
sprache ein. Am 18. Januar ging es
um Möglichkeiten einer engeren Zu-
sammenarbeit zwischen Verbänden,
die ihrerseits Mitglieder in einer eu-
ropäischen Vereinigung sind. Als Ini-
tiator und Gründungsmitglied der
**Europäischen Vereinigung von
Liebhaberorchestern** (EVL) beher-
bergt der EO der Generalsekretariat
von EVL. Es liegt auf der Hand, dass
eine optimale Koordination unserer
Tätigkeiten mit den Partnerorganisa-
tionen innerhalb der Schweiz wie
auch auf europäischer Ebene unab-
dingbar ist. Von unschätzbare Be-
deutung ist das
"Sich-Kennenler-
nen", das Wissen,
was andere tun, damit
Doppelspurigkeiten ver-
mieden und mit den oft
bescheidenen zur Verfü-
gung stehenden Mitteln
haushälterisch umge-
gangen werden kann.
Die Diskussionsteilnehmerin-
nen und -teilnehmer
beschlossen denn
auch, sich gegen-
seitig besser zu in-
formieren und sich
etwa einmal jährlich im selben Rah-
men zu treffen.
Die Einladung des SMR vom 1. Fe-
bruar ging an die Dachverbände im
Bereiche des Liebhabermusizierens.
**Urs Frauchiger, Direktor der Kul-
turstiftung Pro Helvetia** infor-
mierte über das Leitbild der Stiftung

sowie über deren Möglichkeiten und
Grenzen, das Liebhabermusizieren zu
unterstützen, bzw. Beiträge an kon-
krete Projekte von Liebhaberorches-
tern, Chören, Tambourenvereinen
etc. zu sprechen. Mit dem Präsidenten
der Musikkommission EO, René Pignolo – er ist Präsident der Gruppe
"Musik" der Pro Helvetia und Vizeprä-
sident des Stiftungsrates –, werden
die Liebhabermusikerinnen und -mu-
siker in der Schweizer Kulturstiftung
sicher bestens vertreten. Aber auch in
diesem Bereich macht sich der
Spardruck bemerkbar. Wo sich noch
vor wenigen Jahren Sponsoren zu-
hauf fanden, suchen Kulturschaf-
fende heute oft vergeblich
nach Beiträgen. Dass die
Messlatte bezüglich der
Qualität für viele Projekte
von Liebhabermusike-
rinnen und -musiker
vor diesem Hinter-
grund zu hoch liegt,
ist nachvollziehbar.
Liebhaberorchester,
die beispielsweise
auf einen Zustupf
der Pro Helvetia für
ein Auslandkonzert
hoffen, besitzen nur
dann eine re-
elle Chance,
einen Beitrag zu
erhalten, wenn sie ein internationales
Niveau aufweisen, Schweizer Gegen-
wartsmusik aufzuföhren gedenken
oder/und ihre Reise den Austausch
bzw. den Kontakt mit ausländischen
Kulturschaffenden bezweckt. Ein Leit-
faden für Gesuchsteller ist beim Se-
kretariat der Pro Helvetia, Hirschen-
graben 22, 8024 Zürich erhältlich.



1996 à Olten. Le travail dans les at-
eliers – orchestre à cordes et orchestre
symphonique – débutera le samedi à
14 heures. La première journée se
terminera par un concert du Seminar-
chor d'Olten et par une rencontre
amicale entre les participants. La
partie statutaire de l'AD aura lieu le
dimanche de 11 à 14 heures envi-
ron. Le programme de l'Assemblée,

**1. Leiterin oder Leiter der Fach-
gruppe Jugendorchester.** Ver-
tretung des EO in nationalen
und internationalen Gremien im
Bereich Jugendorchester. Kon-

**Anmeldetalon für die Musikwerkstätten 1996
Inscription aux ateliers musicaux 1996**

Proben / Répétitions:
Samstag, 18. Mai 1996, 14 bis 18 Uhr / Samedi, 18 mai 1996, 14 – 18 h
Sonntag, 19. Mai 1996, 08.30 bis 10.30 Uhr / Dimanche, 19 mai 1996, 8h30 – 10h30
Schlusskonzert im Rahmen der Delegiertenversammlung EO: Sonntag, 11 Uhr
Concert final lors de l'Assemblée des Délégués SFO 1996: Dimanche, 11 h

Name, Vorname _____
nom, prénom _____
genaue Adresse _____
adresse exacte _____
Telefon _____
téléphone _____
Instrument (z.B. Violine I, Oboe II) _____
Instrument (p.ex. 1er violon, 2ème flûte) _____

Teilnahme erwünscht in * (max. Fr. 40.–) Sinfonieorchester /
Je désire participer * (max. 40 frs.) à l'Orchestre symphonique
* Zutreffendes bitte ankreuzen Streichorchester /
Marquer ce qui convient, s.v.p. à l'Orchestre à cordes

Datum / Date: _____ Unterschrift / Signature: _____

Bitte bis 10. April 1996 senden an EO, Postfach 428, 3000 Bern 7
Envoyer s.v.p. jusqu'au 10 avril 1996 à SFO, case postale 428, 3000 Berne 7